

Bibliografia przekładów literatury czeskiej w Polsce w 2018 roku

Publikacje książkowe

1. **Bellová Bianca:** *Jezero / Jezioro.*
Tłum. Anna R a d w a n - Ż b i k o w s k a. Wrocław, Afera, 2018, 224 s.
[proza].
2. **Boček Evžen:** *Arystokratka na koni / Arystokratka na koniu.*
Tłum. Mirosław Ś m i g i e l s k i. Wołów, Stara Szkoła, 2018, 180 s.
[proza].
3. **Březina Jiří:** *Promlčení / Przedawnienie.*
Tłum. Agata W r ó b e l. Wrocław, Afera, 2018, 280 s. [proza].
4. **Březinová Ivona:** *Řvi potichu, brácho / Krzycz po cichu, braciszku.*
Tłum. Mirosław Ś m i g i e l s k i. Wołów, Stara Szkoła, 2018, 210 s. [proza].
5. **Denemarková Radka:** *Kobold. Přebytky něhy. Přebytky lidí / Kobold.*
Tłum. Agata W r ó b e l, Olga C z e r n i k o w. Wrocław, Książkowe Klimaty,
2018, 439 s. [proza].
6. **Doležal Miloš:** *Jako bychom dnes zemřít měli: Drama života, kněžství
a mučednické smrti číhošského faráře P. Josefa Toufara /
Jakby nam już dzisiaj przyszło umrzeć. Dramat życia, kapłaństwa
i męczeńskiej śmierci czyhoskiego proboszcza ks. Josefa Toufara.*
Tłum. Andrzej B a b u c h o w s k i. Warszawa, Instytut Pamięci
Narodowej — Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu,
2018, 504 s. [proza].

7. **Gruša Jiří:** *Česko — návod k použití / Czechy. Instrukcja obsługi.*
Tłum. Andrzej Jagodzinski. Kraków, Międzynarodowe Centrum Kultury, 2018, 300 s. [proza].
8. **Hájíček Jiří:** *Dešťová hůl / Zaklinacz deszczu.*
Tłum. Dorota Dobrow. Wrocław, Książkowe Klimaty, 2018, 320 s. [proza].
9. **Jirotka Zdeněk:** *Saturnin / Saturnin.*
Tłum. Leszek Engeling. Wrocław, Afera, 2018, 240 s. [proza].
10. **Kundera Milan:** *Nesnesitelná lehkost bytí / Nieznośna lekkość bytu.*
Tłum. Agnieszka Holland. Warszawa, Wydawnictwo WAB — Grupa Wydawnicza Foksal, 2018, 320 s. [proza].
11. **Leguán a jiné povídky / Legwan i inne opowiadania**
[wydanie dwujęzyczne].
Tłum. z j. polskiego Stanislav Komárek, tłum. z j. czeskiego Anna Dorota Kamínska. Ilustracje Jakub Kouřil. Ostrava, Cieszyn, Celé Česko čte dětem, Biblioteka Miejska w Cieszynie, 2018, 118 s. [proza].
Ježková Alena***
Soukupová Petra***
Viewegh Michal***
12. **Macura Vladimír:** *Guvernantka / Guwernantka.*
Tłum. Olga Czernikow, Michał Kunik. Wrocław, Amaltea, 2018, 256 s. [proza].
13. **Pech Miroslav:** *Mainstream / Mainstream.*
Tłum. Mirosław Śmigielski. Wołów, Stara Szkoła, 2018, 182 s. [proza].
14. **Pilátová Markéta:** *S Baťou v džungli / Z Baťou w džungli.*
Tłum. Agata Wróbel. Wrocław, Książkowe Klimaty, 2018, 368 s. [proza].
15. **Procházková Iva:** *Středa nám chutná / Pyszna środa.*
Tłum. Julia Rózewicz. Wrocław, Afera, 2018, 71 s. [proza].
16. **Sádló Jiří:** *Prázdná země / Pusta ziemia: listopadowa część roku.*
Tłum. Krzysztof Rejmer. Gdynia, Manufaktura Słów, 2018, 65 s. [proza].
17. **Škvorecký Josef:** *Mirákl / Cud.*
Tłum. Andrzej S. Jagodzinski. Sejny, Pogranicze, 2018, 708 s. [proza].
18. **Škvorecký Josef:** *Všichni ti bystří mladí muži a ženy / Wszyscy ci wspaniali chłopcy i dziewczyny: osobista historia czeskiego kina.*
Tłum. Andrzej S. Jagodzinski. Sejny, Pogranicze, 2018, 380 s. [proza].
19. **Trojak Bogdan:** *Strýc Kaich se žení / Stryj Kaich się żeni.*
Tłum. Michał Tabaczynski. Bydgoszcz, Miejskie Centrum Kultury, 2018, 66 s. [poezja].

Publikacje w czasopismach

1. „Arcana: kultura, historia, polityka” 2018, nr 3.

Mlejnek Josef

*Pokrewieństwo wyboru** [wstęp].

Tłum. Andrzej B a b u c h o w s k i, s. 91—102 [proza].

2. „Helikopter” 2018, nr 3, wersja internetowa:

<https://opt-art.net/helikopter/3-2018/egon-bondy-szesc-wierszy/>

Bondy Egon (Fišer Zbyněk)

Podivuhodný Mandarín / Cudowny Mandaryn

Pro Milana Kocha / Dla Milana Kocha

Sedím na traktoru / Traktory (pieśń traktorzystki)

XII / XII

XXXIII / XXXIII

XXXIII / XXXIII.

Tłum. Łukasz T w a r d o w s k i [poezja].

3. „Literatura na Świecie” 2018, nr 9/10.

Šabach Petr

Jak potopit Austrálii / Jak zatopić Australię.

Tłum. Julia R ó ż e w i c z, s. 101—107 [proza].

4. „Tekstualia” 2018, nr 2.

Prokeš Josef

Česká folková píseň v kontextu 60.—80. let 20. století / Literackie, muzyczne i społeczne uwarunkowania czeskiej piosenki folkowej: fragmenty książki Josefa Prokeša.

Tłum. Tatiana W i t k o w s k a, Kamil D ź w i n e l,
s. 79—86 [esej].

Opracował Jakob Altmann

